



Música Xavier Montsalvatge
Libreto Néstor Luján

A stylized illustration of a cat's face on a black background. The cat has large, almond-shaped orange eyes with black pupils. Below the eyes are several curved grey lines representing whiskers. The right side of the image is partially covered by a large orange circle.

27 NOVIEMBRE 2021
TEATRO LÓPEZ DE AYALA **BADAJOS** • 20:30 h.

**LA ÓPERA ESTÁ + CERCA
DE LO QUE PIENSAS...**



ilustración de la página 64 de *Fairy tales of Charles Perrault* (Harry Clarke, 1922)

El proyecto Ópera Joven de la Diputación de Badajoz, que con tanta ilusión y esfuerzo comenzó en 2019 con *L'elisir d'amore*, de Gaetano Donizetti, se materializa una vez más en los escenarios del Teatro López de Ayala con una nueva producción: *El gato con botas*, una obra para todo tipo de público con música de Xavier Montsalvatge y basada en un célebre cuento de fantasía popular de Charles Perrault.

Tras la pausa condicionada por la crisis sanitaria que hemos vivido en los últimos tiempos, y con el firme propósito de ir superándola poco a poco, el compromiso Ópera Joven se pone en marcha de nuevo. Gracias al impulso del éxito de su primera edición y, también, gracias a la constatación de que estamos ante un proyecto original y valioso en el que, junto a profesionales procedentes de distintos lugares, participan profesionales de nuestra tierra muy jóvenes, muy bien formados y prometedores por los que merece la pena apostar. Cantantes, músicos, escenógrafos, figurinistas, técnicos de luz y sonido... Todos y todas han sumado su talento para ofrecer al público una muestra de su saber y buen hacer, aprovechando así la oportunidad que se les brinda de crecer mientras se construye Ópera Joven.

El gato con botas es más que una producción. Tan sugerente y recordado título infantil va más allá porque se sustenta no sólo en la representación de una ópera, sino también sobre un programa claramente divulgativo y pedagógico cuyo alcance se hace sentir en varias localidades de nuestra provincia que no serán ajenas a nuestro empeño.

Así pues, disfrutemos una vez más del gran espectáculo que es la ópera, de su sabia y afortunada combinación de teatro, música y poesía, y del saber hacer de todas las personas que de un modo u otro hacen posible esta cita con la cultura que proponemos desde la Diputación de Badajoz. Cultura a la que tanto debemos y no olvidaremos por estar a nuestro lado en tiempos de pandemia.

Miguel Ángel Gallardo Miranda
Presidente de la Diputación de Badajoz



Imagina un tenor solo en el escenario. El público expectante presiente que va a cantar el aria “Una furtiva lacrima” de la ópera L’elisir d’amore, de Gaetano Donizetti (primera producción del proyecto Ópera Joven de la Diputación de Badajoz en 2019).

Imagínate que eres un espectador privilegiado de esa emoción cantada donde sólo está el ingenuo y enamorado Nemorino.

*La voz y la música te pausan y el momento te trasciende.
¿Qué ha pasado?*

*Sencillamente que, en ese mismo instante y sin darnos cuenta,
cientos de profesionales y numerosas disciplinas artísticas le acompañan.*



La ópera es un **arte total** y hace comprensible el intenso impacto emocional que nos puede producir como público de una representación en directo. **Está presente en nuestra vida.** Relegarla al pasado o hacerla sólo accesible a una parte de la sociedad es etiquetar a esta disciplina de forma excluyente y privarnos a todos y todas de disfrutarla. Es innegable que, después de cientos de años, los libretos de las óperas permanecen identificables y actuales. Desde la desgarradora *Carmen* de Bizet hasta la moraleja que nos llevaremos de *El gato con botas* en la edición este año 2021.

La Diputación Provincial de Badajoz ha sabido escuchar este lenguaje universal y ha querido crear una oportunidad que favorezca el conocimiento y la participación social con tan beneficiosos retornos sociales, culturales y económicos. Así nació Ópera Joven en el año 2019 de forma pionera en la Institución Provincial.

Un proyecto que entonces y ahora sigue siendo una **iniciativa cultural ambiciosa** que genera sinergias a distintos niveles. Una experiencia en Extremadura que pretende acercar la ópera a todo el público en general, aunque especialmente sensibilizar a la juventud. Un proyecto que va más allá de la producción de una ópera anual, teniendo un marcado carácter divulgativo y pedagógico con diferentes actividades didácticas que le identifican con una impronta singular.

Este relato mágico de *El gato con botas* (que será gata en esta ocasión) ya fue un acierto para Ópera Joven desde su elección. Comparte **“valores”** con nuestro proyecto, alejados de sinónimos materialistas y de la obtención inmediata de un objetivo carente de los méritos y la dedicación para alcanzarlo.

El autor de este cuento, **Jacques Perrault**, ya apuntaba algo similar:

*“Por agradable que sea la experiencia de gozar
de la rica herencia que un padre a un hijo le pueda dar,
para un joven no hay mayor riqueza que disponer de maña y destreza
y no de los bienes que pueda heredar.”*

Haciéndonos eco de esta moraleja, **una sugerencia al espectador:** identifique en “el gato” un talento propio que reconozca desde su niñez. Un legado que recibió y que quizás no haya valorado suficiente. Este “gato o gata” que, si consigue apreciar y le añade un poco de ingenio y astucia, le podría ayudar a alcanzar más allá de lo que una herencia material le daría. Al igual que el molinero confió en su gato, ¿hasta dónde llegarías si te dejases llevar por tu talento singular?, ¿hasta dónde llegaríamos si nos dejásemos llevar por “nuestro gato o gata”?

Después de unas circunstancias tan difíciles el año pasado que nos obligaron a cancelar, regresamos con mayor ilusión para contagiar **nuestros valores** a quienes participan en nuestras diversas actividades del proyecto Ópera Joven. Valores que están ligados a la ópera como la Constancia y el Esfuerzo, la Entrega y la Profesionalidad, así como la Vocación (artística) y la Creatividad; todo desde el Respeto, la Cooperación y la Solidaridad. Cualidades que, sin duda, aportan a toda sociedad y a nuestra juventud para ser personas más plenas además de excelentes profesionales en cualquier campo.

En **nuestra identidad** está acercar la ópera para su conocimiento y admiración, ofreciendo nuevas oportunidades a jóvenes músicos, cantantes o artistas en general, especialmente de nuestra provincia y región, como es el alumnado de los Conservatorios y Escuelas de música que participan.

En **nuestro deseo** está llegar a construir un escenario de oportunidades donde se muestre y proyecte los talentos de la juventud, especialmente del que aflora en Extremadura y conseguir la creación de un público que disfrute escuchando la ópera, expectante y fiel a su cita anual con nuestro proyecto. a su cita anual con nuestro proyecto.

*Desde el Proyecto Ópera Joven te invitamos a conocer y disfrutar de la ópera.
¡Conoce la ópera! ¡Disfruta la ópera!
La ópera te está esperando.*

**LA ÓPERA ESTÁ + CERCA
DE LO QUE PIENSAS...**



ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

"CONFERENCIAS-CONCIERTOS DE EL GATO CON BOTAS", MARIO MUÑOZ

12 NOVIEMBRE 2021 • CASA DE LA CULTURA LA CODOSERA • 20:30 h.

ABIERTO AL PÚBLICO

13 NOVIEMBRE 2021 • CONVENTO SAN JUAN DE DIOS OLIVENZA • 20:00 h.

ABIERTO AL PÚBLICO

PROYECTO "PERRAULT", CRISTINA CUBELLS Y CARLOS DE CASTELLARNAU

26 NOVIEMBRE 2021 • CENTRO CULTURAL LA MERCED LLERENA • 17:30 h.

ALUMNADO DE LA ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA DE LLERENA

27 NOVIEMBRE 2021 • SALA CENTINELA DEL TEATRO NUEVO CALDERÓN MONTIJO • 11:00 h.

ALUMNADO DEL CONSERVATORIO PROFESIONAL DE MÚSICA "LUIS GORDILLO"

ENSAYO GENERAL DE LA ÓPERA "EL GATO CON BOTAS" ABIERTO AL PÚBLICO

26 NOVIEMBRE 2021 • TEATRO LÓPEZ DE AYALA BADAJOZ • 20:30 h

ALUMNADO DE LOS CONSERVATORIOS SUPERIOR Y PROFESIONAL DE BADAJOZ
Y OTROS CENTROS DE ENSEÑANZA MUSICAL DE LA PROVINCIA

CONFERENCIAS-CONCIERTOS DE EL GATO CON BOTAS

MARIO MUÑOZ

El cuento o la fábula, como ocurriera antes con los héroes y dioses de la mitología clásica, forman parte de un elaborado modelo de transmisión de valores que lleva funcionando varios siglos y donde se sintetizan las preocupaciones y la manera de afrontar los conflictos comunes al ser humano de todo tiempo y lugar. El cuento original del gato con botas de Charles Perrault es un buen ejemplo de la capacidad aglutinadora de los cuentos y de su función social, entre la inocencia y la afilada ironía. Si, además, se utiliza como método para divulgar el mensaje original a una de las manifestaciones culturales más elaboradas de Occidente como es la ópera, el resultado es un especie de manual avanzado de supervivencia en la sociedad de hoy día.

Sin embargo, en muchas ocasiones este manual puede parecer estar escrito en un dialecto complejo e inaccesible para una parte importante de la sociedad. La ópera en un acto *El gato con botas* de Xavier Montsalvatge (1947) es una puerta de acceso privilegiada a este mundo operístico que en ocasiones nos parece de tan difícil acceso. Para garantizar que los códigos y las claves diseminadas por la ópera llegan al receptor se propone una conferencia-concierto donde se expliquen de manera divulgativa los engranajes bajo los cuales funciona la emoción, la mimesis y el conflicto en la ópera. Para ello se contará con la presencia de cantantes en directo que ejemplificarán las ideas expuestas durante la charla y servirán de hilo conductor a este recorrido informal por el pensamiento humano.

Ilustraciones basadas en las de Walter Crane, siglo XIX

La propia estructura de la ópera de Montsalvatge, compuesta el siglo pasado pero con la mirada anclada en algunos aspectos en al época barroca, permite recorrer el nacimiento y la historia de la ópera de tal manera que los métodos de representación de los conflictos humanos se aparezcan como inmediatos sin necesidad de una formación previa o de una especial afición melómana. El resultado es el de, en primer lugar, un viaje accesible, directo y emocionante a la manera en la que el arte procura al individuo consuelos, respuestas

y nuevos interrogantes. En segundo lugar, se propone con esta charla una fórmula quintaesenciada para satisfacer la necesidad de contacto a las que las nuevas realidades sociales nos han obligado, aprovechándonos de la sabina conexión que nos proporciona la música, con su historial de siglos buscando nuevos lenguajes para los afectos.

MARIO MUÑOZ CARRASCO

Musicólogo, gestor cultural y divulgador musical

MARIO MUÑOZ CARRASCO

Mario Muñoz es gestor cultural, musicólogo y crítico musical. Cursó el Grado en Musicología en la Universidad Complutense de Madrid, finalizado primero de su promoción, así como el Máster en Música Española e Hispanoamericana. Como gestor ha colaborado con las principales instituciones culturales españolas dirigiendo departamentos de comunicación, recuperando patrimonio musical y organizando giras, conciertos o festivales de gran formato.

Trabaja como Director Técnico y Coordinador Artístico de la OSCB, así como Jefe Técnico del proyecto formativo de la Orquesta Sinfónica de la Universidad Complutense de Madrid. Desde 2007 ejerce también como crítico musical en distintos medios, tanto en radio como en prensa escrita, colaborando con Ópera Actual, La Razón, Scherzo o ABC. Como docente imparte cursos y conferencias con distintas instituciones, como la Universidad Complutense de Madrid, la Universidad Internacional de Valencia o el Teatro Real.



FOTOGRAFÍA © José Castro

PARTICIPAN: PIANO FRANCISCO JAVIER ÁLVAREZ • MEZZO REMEDIOS BARRERA • BARÍTONO JOSÉ MIGUEL TORRES

PROYECTO "PERRAULT"

CRISTINA CUBELLS Y CARLOS DE CASTELLARNAU

'**Proyecto Perrault**' propone una serie de talleres de creación musical dirigidos a niños, niñas y jóvenes tomando como punto de partida el cuento original de Charles Perrault *El gato con botas*. Este cuento, que transita entre la inocencia y la ironía, nos presenta a un personaje, el gato, cuya astucia le lleva a sortear los contratiempos a los que su amo se ve confrontado para tener un lugar en la sociedad desde donde ser 'reconocido', evocando al clásico personaje del Lazarillo de Tormes.

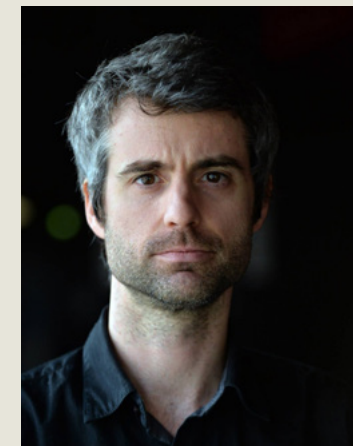
En estos talleres son los participantes los que interpretan una pieza gráfica 'abierta' acompañada de electrónica y pensada especialmente para poder acoger una agrupación instrumental variada, independientemente de su bagaje y experiencia previa con el instrumento. Esta pieza está diseñada a partir del imaginario de Perrault y de algunas de las situaciones insólitas que encontramos en el cuento: por ejemplo, el diálogo del gato con el ogro y su transformación definitiva en ratón.

Partir del cuento original para idear una pieza colectiva permite a los jóvenes profundizar en los entresijos en los que la palabra no alcanza. Les permite abrir otras puertas para la interpretación del cuento a través de un relato colectivo basado en la creación musical. De ese modo, lo pedagógico no reside únicamente en el aspecto didáctico o formativo, sino en aquellas ideas que los niños, niñas y jóvenes pueden transmitir y expresar a través desde su instrumento y de manera colectiva.



CRISTINA CUBELLS www.cristinacubells.com

Pedagoga musical licenciada en la ESMUC de Barcelona, psicóloga graduada en la Universidad de Barcelona (UB), y máster de Teoría Crítica de la Cultura en la UC3M especializada en la creación de proyectos que cruzan el teatro y la música actual. Actualmente realiza su tesis doctoral en torno a la infancia y el teatro posdramático en el Departamento de Humanidades de la UC3M. Es co-dramaturga y directora de escena de *Struwwelpeter, cuentos crueles al oído*, un proyecto de teatro musical estrenado en el Palau de les Arts y Teatros del Canal en 2020/21. Ha diseñado y coordinado del proyecto XENSEMS del Festival ENSEMS en Valencia, 'Hacia Nuevos Horizontes de Escucha' en la UC3M de Madrid, el Seminario 'Pedagogías Críticas en la Música' en la Escuela Superior de Música de Cataluña (ESMUC). Actualmente realiza 'Proyecto Grimm', una obra de teatro musical que revisita los cuentos originales de los Hermanos Grimm y Charles Perrault a través de la actuación de una agrupación de niños y niñas. Este proyecto tendrá lugar en Sala Beckett de Barcelona y Teatros de la Abadía en Madrid en la temporada 2021/22.



CARLOS DE CASTELLARNAU www.decastellarnau.com

Compositor licenciado en la ESMUC de Barcelona, máster de creación musical en la Universidad Paris 8. También ha sido miembro de la Académie de France – Casa de Velázquez en Madrid donde desarrolla el proyecto de teatro musical *Struwwelpeter, cuentos crueles al oído*. Sus obras han recibido el Premio Joan Guinjoan 2012, el Juke Box Award 2015, el segundo Premi di Trieste. Su música ha sido interpretada en el festival ENSEMS en Valencia, los festivales Sampler Sèries, Mixtur y OFF Liceu en Barcelona; en el Ciclo de Conciertos de Música Contemporánea de Bilbao, en el festival Manifeste a París y el Festival Predihano en Liubliana, entre otros. Actualmente desarrolla 'Proyecto Grimm' junto a Cristina Cubells en Sala Beckett de Barcelona y Teatros de la Abadía en Madrid.

MÚSICA **XAVIER MONTSALVATGE**
LIBRETO **NÉSTOR LUJÁN**

ESTRENADA EN EL GRAN TEATRE DEL LICEU
DE BARCELONA EL 10 DE ENERO DE 1948

Una producción de Ópera Joven



EL GATO **YERALDÍN LEÓN** (MEZZO)
EL MOLINERO **GABRIEL ALONSO** (TENOR)
LA PRINCESA **MAR MORÁN** (SOPRANO)
EL OGRO **MANUEL TORRADO** (BAJO)
EL REY **TIAGO MATOS** (BARÍTONO)
BAILARINA **ELENA ROCHA**

ORQUESTRA SEM FRONTEIRAS
INTEGRANTES (CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA DE BADAJOZ)
PERCUSIÓN **PABLO MORALES BUITRAGO**
SEGUNDO VIOLÍN **MARIO CAMPOS COLINET**
VIOLONCELLO **ANA VILA MAYORAL**
CLARINETE **ANTONIO MARTÍN HERNÁNDEZ**
FLAUTA **CÉSAR BERROCAL JUAN**
PIANO **ANDRÉS MARTÍN GONZÁLEZ**

INTEGRANTES (OSF)
CONCERTINO **MARIA LUÍS GARCIA**
VIOLA **ANA FILIPA BRAGA PEIXOTO**
CONTRABAJO **EDUARDO CALDEIRA**
OBOE **SARA MIGUEL**
FAGOT **JOAO GIGANTE**
TROMPA **DEREK AGUIAR**

PIANISTA REPETIDORA **LUCÍA DÍEZ FLORES**
DIRECTOR MUSICAL ASISTENTE **CONSTANÇA SIMAS**

PRODUCCIÓN **CELIA MORENO BRONCANO**

ILUMINACIÓN **DAVID PÉREZ**
VÍDEO ESCENA **ALEXANDRE CANO**
CONSTRUCCIÓN ESCENOGRAFÍA Y ATREZZO **LA NAVE DEL DUENDE, ANTONIO OLLERO**
VESTUARIO **VISTE QUIEN TE VISTE**
CARACTERIZACIÓN **RAQUEL BEJARANO**

DISEÑO IMAGEN **JAVIER REMEDIOS**
DISEÑO GRÁFICO **REMEDIOS CREATIVOS**

DIRECCIÓN MUSICAL **ENRICO PAGANO**
DIRECCIÓN ESCÉNICA **CRISTINA D. SILVEIRA**

DIRECCIÓN TÉCNICA DE ÓPERA JOVEN **JAVIER EVIL GONZÁLEZ PEREIRA**



FOTOGRAFÍA © David Garzón

EL GATO YERALDÍN LEÓN

Mezzosoprano colombiana actualmente estudiando en la Escuela Superior de Música Reina Sofía en donde recientemente ha sido reconocida como la alumna más sobresaliente de la cátedra de canto; dicha mención le fue entregada por S.M la reina Doña Sofía.

Recibió su primera formación en la Universidad Central de Colombia con Alejandro Roca y Camila Toro donde también fue miembro del taller de ópera. Además, ha recibido clases magistrales de Teresa Berganza, Sarah Connolly, David Gowland, Francisco Araiza, David B. Philip, John Graham Hall, y, durante el Encuentro de Música y Academia de Santander, de Iris Vermillion.

Ha interpretado varios roles en destacados escenarios de su país, entre ellos resaltan: el papel protagónico de *El gato con botas* de Xavier Montsalvatge en el Teatro Colón de Bogotá; Mujer de Mahagonny de la ópera *Auge y caída de la ciudad de Mahagonny* de Kurt Weill en el Teatro Mayor Julio Mario Santodomingo y el rol de Huerfana en la ópera *El caballero de la Rosa* de Richard Strauss, estreno nacional de la Ópera de Colombia.

Ha sido solista en formato orquestal con obras como: *Gloria* de Vivaldi. También, *Fantasia Coral* de Beethoven con la Orquesta Sinfónica de la Universidad Nacional de Colombia, *Misa Criolla* de Ariel Ramírez, *Misa Tango* de L. Bacalov y *La Creación* de J. Haydn con La Orquesta Filarmónica de Bogotá. Así mismo, *Requiem* de W.A. Mozart con la Orquesta Sinfónica de la Ciudad de Elche. Obtuvo el segundo puesto en Categoría Formación del Premio de Canto Ciudad de Bogotá en su versión 2017, y mención de honor en Categoría Excelencia en la versión 2018. Fue becaria del programa de clases magistrales del Festival Internacional de Música de Cartagena 2018.



Gracias a todo esto y a su singular color de voz se ha consolidado como una de las jóvenes promesas del canto lírico en su país que se empieza a abrir camino en los escenarios europeos.



EL MOLINERO GABRIEL ALONSO

Gabriel Alonso Díaz es titulado en Saxofón y Canto en el Conservatorio Profesional de Música de Ferrol. Desde 2017 forma parte de la Cátedra de Canto “Alfredo Kraus” de la Escuela Superior de Música Reina Sofía de Madrid, donde se ha formado bajo la tutela de Ryland Davies y Rocío Martínez, y actualmente de Francisco Araiza.

Ha recibido clases magistrales de interpretación y repertorio con Ruggero Raimondi, Leigh Melrose, Teresa Berganza, Juliane Banse, Sarah Connolly, Stephan Degout, los maestros Andrés Orozco - Estrada y Alberto Zedda, o de escena con Justin Way. En 2014 fue ganador del Concurso Intercentros de la Fundación Orfeo, en la fase autonómica. Ha recibido también el Primer Premio al mejor intérprete de Zarzuela en el Concurso de “Amigos de la Ópera de Santiago de Compostela” y en 2019 alcanza el 3º Premio en el Concurso Internacional de Canto “Ciudad de Logroño”.

Su carrera profesional empieza en 2015 en la Temporada de Ópera del Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián, en *Il Barbiere di Siviglia*. En las temporadas siguientes ha formado parte de producciones en el Teatro Cervantes de Málaga, Amigos de la ópera de A Coruña, Amigos de la ópera de Vigo entre otras...

En el repertorio sinfónico abarca el Requiem de Fauré, o la 9ª sinfonía de Beethoven, o el Oratorio de Navidad de Saint-Saens. También ha protagonizado los actos oficiales del Díadas Letras Galegas, en un concierto con la Orquesta Real Filharmonia de Galicia bajo la batuta de Maximino Zumalave, donde realiza el estreno absoluto de la obra *Dúas Cantigas*, de Xabier de Paz y el tradicional Concierto Institucional del Día de Galicia, donde se contaba por primera vez en la historia con un cantante, donde ha interpretado las Cuatro Melodías Gallegas de José Castro “Chané”.

Además, se ha encargado de varios estrenos absolutos de compositores como Borja Mariño o Juan Durán (Premio Reina Sofía de Composición 2018).

LA PRINCESA MAR MORÁN

La soprano Mar Morán nace en Badajoz, y es en esa ciudad donde finaliza el grado profesional de Flauta de Pico. Durante todos estos años ha adquirido una sólida formación coral de la mano del director Alonso Gómez Gallego, interviniendo como solista en el Coro del Conservatorio de Badajoz y Coro Amadeus de Puebla de la Calzada.

Su formación vocal se inicia con Delia Agúndez y Teresa Loring. Poco después ingresa en el Conservatorio Profesional de Música “Victoria de los Ángeles” (Madrid) donde finaliza sus estudios obteniendo Premio Fin de Grado y Premio Extraordinario de Música de la Comunidad de Madrid en la especialidad de Canto, bajo la tutela de la maestra Elena Muñoz Valdelomar. Terminó sus estudios superiores de canto junto a la soprano Victoria Manso en la Escuela Superior de Canto de Madrid con matrícula de honor en canto y repertorio.

De la mano de S.M. La Reina doña Sofía recibe una de las becas que Juventudes Musicales (2015) otorga para estudiar en el extranjero. También ha sido becada por la Asociación “Amigos de la Ópera de Madrid”.

Ha recibido clases magistrales de Alicia Amo, Alex Ashworth, David Mason, José Hernández Pastor, Sandra Medeiros, Armando Possante, Sylvia Schwartz, Stéphanie d'Oustrac, Anna Maria Ferrante, Nicola Beller Carbone, Boris Ignatov y Helen Tintes- Schuermann, Giulio Zappa, Charlotte Margiono, Martin Wölfel, Dietrich Henschel y Plácido Domingo.

Ha interpretado el rol de “Reina de la Noche” en la ópera *Die Zauberflöte* y el rol de “Clarita” en la zarzuela *La del manojo de rosas* (Sociedad Filarmónica de Badajoz y Asociación A+Música). Ha participado en la VII Edición de Jaén Ópera Joven y como solista en varias galas: “Gala Verdi” (Auditorio Nacional de Música de Madrid – Asociación A+Música); en la sexta edición del workshop para jóvenes cantantes líricos Incanto Tignano 2018, en el 31º Tignano Festival per l’ambiente e l’incontro tra i popoli (La Toscana – Florencia).





EL OGRO MANUEL TORRADO

Nació en Badajoz donde comenzó los estudios de Piano y Canto en su Conservatorio de Música. Finalizó los estudios de Canto en la especialidad de Lied y Oratorio en la ESCM en 2010.

Como solista ha interpretado la *Petit Missa Solemne* de G. Rossini, *Réquiem* de G. Faure, *Misa de la Coronación*, *Gran Misa en Do menor* y *Requiem* de W. A. Mozart, *Requiem* de João D. Bomtempo, *Oratorio de Noël* de C. Saint-Saëns, *Misa en Sol* de F. Schubert, Pasiones según San Mateo y San Juan, *Magnificat* y *Cantatas 63, 82 e 147* de J. S. Bach, *Membra Jesu Nostri* de Buxtehude,...Estrenó en 2014 *Passio* del compositor J. A. Rodríguez. En lo relativo a la ópera y zazuela, ha interpretado los roles de Uberto en *La Serva Padrona* de G. B. Pergolesi, Plutón en *Orfeo* de C. Monteverdi, Paje en *Amahl and the Night Visitors* de G. Menotti, el maestro Spinellochio en *Gianni Schicchi* de Puccini, Cándido en *La Revoltosa* y el Alcalde en *El Rey que Rabió* de R. Chapí, El Barberillo de Lavapies de F. A. Barbieri,...

Ha cantado como solista con directores de la talla de Josep Vila, Jose Luis Pérez Sierra, José Gómez, Masaaki Suzuki, Erwin Ortner, Ignacio Yepes, Álvaro Albiach, David Afham, ... y con las orquestas Concerto Ibérico, Orquesta de Extremadura, Radio Televisión Española e Nacional de España.

Es miembro fundador y director desde 2013 de la agrupación profesional de música antigua "Capella Ibérica" en Madrid.

Actualmente es miembro por oposición del Coro Nacional de España.



EL REY TIAGO MATOS

Dueño de una “desenvoltura escénica y vocal” y de una “voz maleable y colocada”, Tiago Matos se consolida como un “sólido barítono” dice la crítica.

Llegó a la Ópera Nacional de Paris em 2012, por el Atelier Lyrique, donde protagonizó Don Giovanni, de Mozart. El estreno en el casting principal ocurrió dos años más tarde con el papel de Fiorello, en *Il Barbiere di Siviglia*, de Rossini. Le seguirá, Un chevalier, en *Le Roi Arthus*, de Chausson, y Il Marchese d’Obigny, en *La Traviata*. También en Verdi, fue Un Députée Flamand, en *Don Carlos*, además Il Conte di Ceprano, en *Rigoletto*. La interpretación más reciente con la Acedémie da l’ÓnP, Frank, en *Die Fierdermaus*, de J. Strauss, le valió los mejores elogios.

Entre otras interpretaciones, destaca en Le Dancaïre e Moralès, en *Carmen* de Bizet; Mercutio, en *Roméo et Juliette*, de Gounod; L’Horloge Comteoise e Le Chat, en *L’Énfant et les Sortilèges*, de Ravel; y nuevamente, el papel principal en Don Giovanni, en el Estates Theatre, en Praga.

Vencedor, del primer premio en el VI Concurso de Canto de la Fundação Rotária Portuguesa, en concierto actuó con la Orquestra Gulbenkian en “Composing for Voices with Luis Tinoco”, e fue solista en obra como los *Lieder Eines fahrenden Gesellen* de Mahler, la novena sinfonía de Beethoven y el Requiem de Fauré.

Licenciado en Música por la Universidad de Aveiro, Isabel Alcobia y António Chagas Rosa fueron algunos de sus profesores principales, además de Sherrill Milnes y Maria Zouves, con quien trabajó en la *VOICEExperience Foundation*, en los Estado Unidos. Actualmente perfecciona sus estudios com Michelle Wegwart.

Fundó la Plateia Protagonista, una asociación cultural y educativa centrada en la promoción de la ópera y de la música clásica que, entre otros poryectos, creó el “Ópera Connosco Marvial” destinada a jóvenes de barrios desfavorecidos de Lisboa, y donde, en 2021, Tiago interpretará al sargento Belcore, en *L’Élisir d’Ámore*, de Donizetti.



A black and white photograph featuring a silhouette of a person, likely a dancer, with their arms extended horizontally to the sides. The person's head is turned slightly to the right. In the background, to the right of the person, is a faint silhouette of a cat standing and facing left. The entire scene is set against a light gray background.

BAILARINA ELENA ROCHA

Formada por el Conservatorio Profesional de Danza Comandante Fortea, Madrid, en calidad de danza clásica; por el Real Conservatorio Profesional de Danza Mariemma, Madrid, en calidad de danza contemporánea; y máster en Interpretación y Composición Coreográfica junto con la Companhia Instável, Oporto. Comienza su andadura sobre tablas de forma profesional en 2008, en su tierra natal, Extremadura. Sería junto a la compañía de Teatro Teatrapo, entrando a formar parte de ella como intérprete de danza teatro con el espectáculo *Zahorí, Sfera, y, Locomotion*. En 2013 es seleccionada por Danni Pannullo Dance Teather, para formar parte del elenco de *El Pájaro de fuego*, el cual tendrá lugar en los Teatros del Canal, Madrid, junto con la JORCAM.

En 2015 forma parte de la performance *Reacting to time* de Vânia Rovisco, llevándose a cabo en el teatro de Campo Alegre, Oporto. En ese mismo año, realiza *Percursos pela arquitetura* para la Companhia Instável, Oporto, desarrollándose dentro de la Facultad de Arquitectura, Oporto. En 2018, regresa a Extremadura y comienza a trabajar, hasta la actualidad, con Karlik Danza Teatro, con producciones como *La vida de los salmones* de Itziar Pascual, premio SGAE de Teatro Infantil, María Zambrano, la

palabra danzante y *¿Quién se llama José Saramago?* Todas ellas bajo el sello de dirección de Cristina D. Silveira, y en la actualidad con gira nacional e internacional. En 2019 pasa a formar parte del elenco de *Coppélia, el cuento de la niña de los ojos de porcelana* de la compañía Factoría de Cuentos girando de forma nacional e internacional hasta la actualidad. En 2020 trabaja con la compañía Z Teatro para el Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida, formando parte del espectáculo *Hermes y el vigía de los 100 ojos*. Y en 2021 regresa de nuevo a este festival junto a DeAmarillo Producciones con *Hipatia de Alejandría*.

Ha colaborado con el Museo Extremeño Iberoamericano de Arte Contemporáneo de Badajoz en calidad de bailarina dentro del Festival de Música Contemporánea, llevando a cabo su primer solo *Ophelia*, el cual después se moverá en diferentes festivales, entre ellos, el Festival DZM de Extremadura, dentro de los Diálogos Contemporáneos.

También cabe destacar su colaboración con la Diputación de Badajoz en el rodaje de diversos vídeos informativos para el OAR. En el mundo del videoclip, colabora para bandas como Heiser, en el videoclip *Catedrales* bajo la dirección de Félix Méndez, y, Chloé Bird y el videoclip que pone imagen al tema *Tu luz*.



ORQUESTRA SEM FRONTEIRAS

Orquestra Sem Fronteiras [Orquesta Sin Fronteras] (OSF) promueve el talento de los jóvenes músicos nacidos y residentes en el interior de Portugal, la descentralización de la programación cultural y la cooperación transfronteriza con España. Como tal, OSF es una ONG cultural con un papel central en la región de la Raya Ibérica.

OSF se fundó en 2019 en Idanha-a-Nova, Portugal. Desde entonces, OSF ha actuado en más de sesenta ocasiones en localizaciones que van desde pequeños pueblos de zonas rurales de Portugal hasta grandes ciudades como Río de Janeiro o Lisboa. En España, OSF se presentó por dos veces en Badajoz, Olivenza, Madrid y, a través de un proyecto de cooperación transfronteriza con la Junta de Castilla y León, ofreciendo un concierto digital para el 10 de Junio, día de Portugal.

Además de sus conciertos, con la orquesta asumiendo formatos tanto sinfónicos como de cámara, OSF apuesta fuertemente por el potencial educativo y social de su actividad, ofreciendo amplia variedad de iniciativas, gratuitas para todos los participantes. Esto se logra a través de podcasts, programas educativos para profesionales de la música, estudiantes y público en general, así como clases magistrales de instrumentos, talleres de escucha creativa, proyectos comunitarios, entre otras iniciativas similares.

OSF ha recibido el estatus de Utilidad Pública Cultural por el Ministerio de Cultura portugués y cuenta con el apoyo de los ministerios portugueses de Cultura, Educación y Secretaría de Estado para los Territorios del Interior. Cuenta además con el patrocinio de BPI - Fundación "La Caixa", Banco Santander, Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, Garrigues, Automóvel Clube de Portugal y Delta Cafés.

DIRECCIÓN MUSICAL ENRICO PAGANO

Enrico Saverio Pagano, nacido en Roma en 1995, se licenció muy joven en violonchelo, dirección y composición. Estudió con Umberto Benedetti Michelangeli, Gilberto Serembe y Alessandro Quarta (de quien fue asistente en diversas producciones). En 2016 fue uno de los dos directores seleccionados para asistir al Curtis Summerfest en el Curtis Institute of Music en Filadelfia (EE. UU.).

Particularmente interesado en el repertorio de finales del siglo XVIII y principios del siglo XIX, a los diecinueve años fundó la Orquesta de Cámara Canova, que reúne a algunos de los mejores jóvenes profesionales italianos, cuya edad media es de 25 años. Definida por la República como “una de las realidades juveniles más interesantes en circulación”, la orquesta cuenta con más de setenta conciertos en toda Italia y en el extranjero.

Enrico ha actuado en instituciones como, por nombrar algunas, la Arena de Verona, el Teatro Municipal de Ferrara, el Festival Internacional de Piano de Brescia y Bérgamo, el Teatro Alighieri de Ravenna, el Festival Cultural de Bérgamo, el Festival Barroco de La Valeta y el IUC. - Concerti alla Sapienza, colaborando con artistas como Alessandro Baricco, Gloria Campaner, Simone Zanchini, Manuela Custer y Ginevra Costantini Negri. En el ámbito de la ópera, en 2018 dirigió una nueva producción de La flauta mágica de Mozart para la Fundación Antonio Carlo Monzino de Milán. También en 2018 es su proyecto M @ M - Mozart en Milán llevado a trece teatros en varias ciudades italianas.

En mayo de 2021 se lanzó el álbum debut de Enrico dedicado a Giovanni Paisiello y publicado por Sony Classical. Para este proyecto Enrico colaboró con la joven pianista Ginevra Costantini Negri y la mezzosoprano Manuela Custer y llevó a cabo ediciones musicales inéditas gracias a un trabajo de investigación realizado en diversas bibliotecas italianas.

Enrico es director en residencia del IUC - Concerti Alla Sapienza en Roma y de Verbano Musica Estate (revisión de conciertos con sede en Locarno, Suiza). Además del italiano, habla inglés y alemán con fluidez





DIRECCIÓN ESCÉNICA CRISTINA D. SILVEIRA

Directora artística de la Compañía Karlik Danza Teatro desde su fundación en 1991, del Centro de Gestión de Recursos Escénicos, *La Nave del Duende* desde su creación en 2007 y del Laboratorio de Investigación en Artes Escénicas La puerta Abierta.

Directora escénica, coreógrafa, bailarina y pedagoga de la danza, Cristina D. Silveira lleva a cabo una búsqueda sobre el lenguaje escénico en donde las distintas técnicas escénicas como la danza, acrobacia, voz, gesto, movimiento, converjan en una línea emocional que configure la estructura dramática de la creación artística. Licenciada en Dirección Escénica y Dramaturgia por la ESAD de Extremadura.

Licenciada en Derecho por la UNEX. Titulada Superior en Danza por la R.A.D. (Royal Academy of Dancing). Diplomada en la Escuela de Arte Dramático y Danza de Sevilla y en Danzas Educativas por la R.A.D.

En sus 29 años como profesional de las artes escénicas, ha realizado más 2.000 representaciones, ha dirigido y coreografiado más de 35 obras que han sido presentadas en 32 países, con las que ha obtenido numerosos premios nacionales e internacionales.

EL CUENTO

El gato con botas (*Le maître chat ou le chat botté*, en francés) es un cuento popular europeo recopilado, en 1695, por Charles Perrault y publicado en 1697 en su libro *Cuentos de antaño* (*Histoires ou contes du temps passé. Avec des moralités*).

Cuenta la historia de un gato que, a base de astucia y engaños, consigue la fortuna y la mano de una princesa para su amo. El libro manuscrito de 1695 está dedicado a Mademoiselle, sobrina de Luis XIV. *El gato con botas* fue un éxito desde su primera publicación y sigue siendo popular, a pesar de su moral ambigua.

Anónimo
(Ilustración del libro editado por Artur Oppman (1900))



LA ÓPERA ORIGINAL

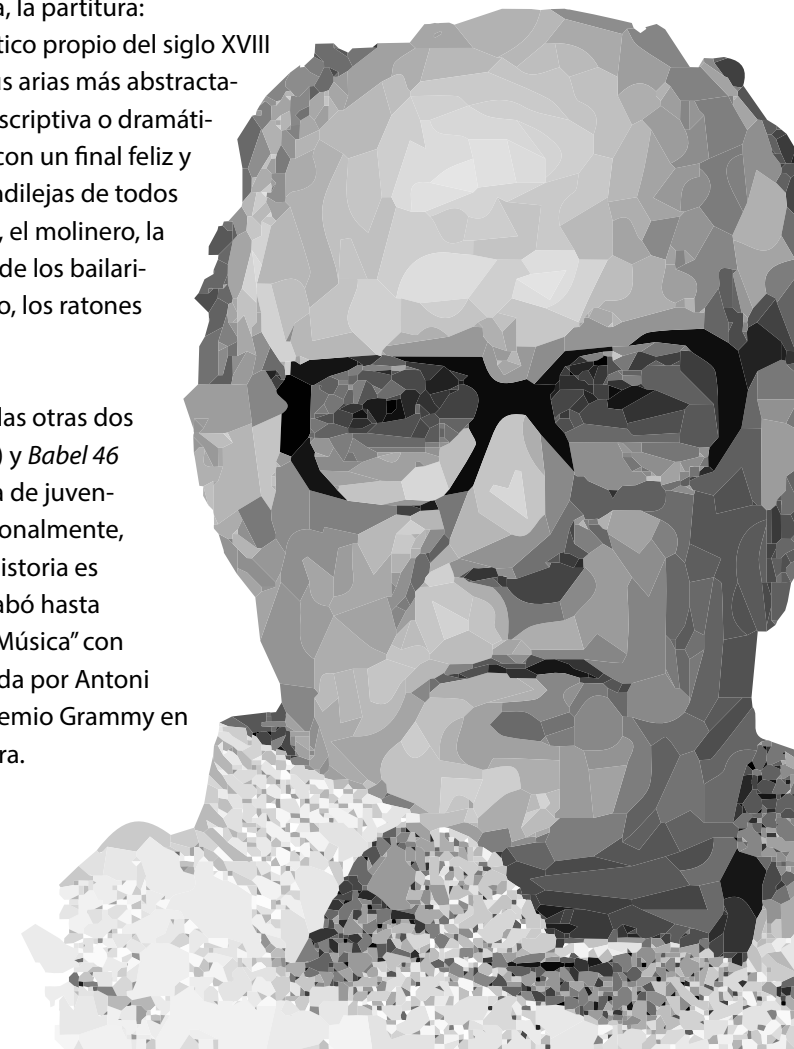
El gato con botas es una ópera en un acto y cinco escenas, con música de Xavier Montsalvatge y libreto de Néstor Luján, sobre cuento homónimo de Charles Perrault. Compuesta en el verano de 1947, se estrenó en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona el 10 de enero de 1948, con dirección de Carlos Suriñach.

Como el propio Montsalvatge explica, la partitura:

“debía parafrasear el estilo operístico propio del siglo XVIII con sus recitativos funcionales, sus arias más abstractamente líricas que de intención descriptiva o dramática y sus episodios coreográficos, con un final feliz y el obligado desfile frente a las candilejas de todos los personajes del cuento: el gato, el molinero, la princesa, el ogro y el rey, además de los bailarines simbolizando el león, el pájaro, los ratones y los conejos”.

De las tres óperas de Montsalvatge –las otras dos son *Una voce en off* (en italiano, 1962) y *Babel 46* (1968, estrenada en 2002), esta ópera de juventud es la que aún se representa ocasionalmente, especialmente para niños ya que la historia es un cuento de hadas clásico. No se grabó hasta los años 2000, por el sello “Columna Música” con la Orquesta sinfónica del Liceo, dirigida por Antoni Ros Marbà. Fue nominada para un Premio Grammy en 2004 para la mejor grabación de ópera.

Xavier Montsalvatge





ACTO I

PRIMER CUADRO

El Molinero
Mirad si soy desgraciado
teniendo tan pobre herencia:
un gato.

El Gato
¡Un gato!
¿Con este triste legado qué le queda rehacer?

El Molinero
Un gato triste y delgado
como toda providencia.
Con este pobre legado
tan sólo me queda hacer:
asarlo para comer
y con su piel, que aún vale algo,
hacerme un gorro de hidalgo.

El Gato
(Con mi piel que vale algo
hacerse un gorro de hidalgo)

El Molinero
No se va a dejar coger,
no se va a dejar coger.

El Gato
Escúchame, amo mío,
no tengas ningún temor
que mi zarpa con mi amor
es blanda como el rocío.
Pero escucha, señor mío,
aunque prodigio parezca,
lo que tu gato te ofrece.

El Molinero
¿Me ofreces algún dinero?

El Gato
Yo ofrezco a mi molinero
la vida que se merece.

El Molinero
¿Qué me ofreces, caballerito?

El Gato
Sortija de princesa,
que es regalo bonito,
que es regalo bonito.

El Molinero
Que es regalo bonito,
que es regalo bonito.
¿Qué te he de dar para esto?

El Gato
¡Unas botas, sombrero, una espada de hueso,
una espada de hueso!

El Molinero
¡Una espada de hueso, una espada de hueso!
¿Y qué otras cosas? ¿Y qué otras cosas?

El Gato
Capita de raso
y hebilla de plata en las botas.
Este gato que te habla te traerá
una princesa dentro de una esmeralda.
Y unas trenzas dormidas,
con mis patas deshechas,
unas trenzas heridas.

El Molinero
¿Unas trenzas dormidas, unas trenzas heridas?

El Gato
Botas he de encontrar
para andar todo el día
y la noche, como el mar.

El Molinero
Botas te he de buscar
para andar todo el día
y la noche, como el mar.

SEGUNDO CUADRO

El Molinero
No sé qué querrá hacer mi gato
con capa carmesí y con una espada,
ni sé cómo podrá calzar las botas
y ponerse un sombrero con la pluma grana.
¡Qué animal más extraño! Con su voz de mujer
y con su modo de hablar quizá sea una maga
de las que salen en los cuentos de los niños
y viven en el hogar dentro las llamas.
En fin, aquí está la capita grana,
que he robado a un joven rubio
que volvía cantando muy borracho a su morada;
el sombrero lo he cogido del perchero
de la taberna y, además, hice la espada
puliendo el hueso de un caballo
que de muermo murió la otra semana.

El Gato
Estaba el señor don Gato, ¡olé plum!,
sentadito en silla de oro, ¡olé plum!
Ha recibido un recado, ¡olé plum, cataplum, cataplum!
Si quería ser casado, ¡olé plum, cataplum, cataplum!

¿Está ya todo, mi amo?
¿Ya tengo capa y espada?

El Molinero

¡Aquí están!

El Gato

Pues échamelo enseguida
que ya el sol empieza a calentar.

El Molinero

Va a armar un lío de espanto
si con esto pretende triunfar.

El Gato

Ya gobierna, ya, Don Gato, ¡olé plum!,
sentadito en silla de oro, ¡olé plum!

El Molinero

(¡Valiente facha!)
¿Con todo esto, qué vas a hacer?

El Gato

Al bosque voy y mal iría si no cazara
al menos un conejo.
Y esto será el principio de tu fortuna.

El Molinero

¡Mucho me cuesta el creerlo!

El Gato

Déjame hacer y verás.

El Molinero

En ti confío.

El Gato

No te arrepentirás.

Estando de camino, cansadito de andar,
a la sombra de un árbol me puse a descansar.
Mientras descansaba, por allí pasó
un blanco conejito, que me enamoró;
dorados son sus ojos, blanco su color,
hermosa su figura, así la quiero yo.
Mientras descansaba, por allí pasó
y este gatito astuto, ¡ay!, lo cogió.

TERCER CUADRO

El Rey

No pasa nada en mi reino;
no hay guerras, la paz es firme.
Mis diez soldados a pie y tres a caballo
siguen con sus espadas durmiendo
que sus vainas roncan tristes
con turbio sueño de herrumbre.
¡Despertarse a los clarines!

El Rey

¡La guerra! ¡La guerra!
Adelante, pechos firmes,
demostrad al invasor vuestro valor,
mis mastines.
¡Loor y gloria al ejército de la patria vencedor!

El Gato

Perdonad, Majestad, que un gato humildeos venga a saludar.

La Princesa

Decidnos quién sois.

El Gato

Soy sólo un gato pequeño vestido a lo español.
Del Marqués, mi amo, os ofrezco mis respetos,
de sus grandes cazas traigo estos conejos.

El Rey

¿Qué dice?

La Princesa

De un Marqués nos trae estos conejos.

El Rey

¿Conejos trae? Delicado plato.
¿Y los ha cazado este lindo gato?

El Gato

El Marqués, mi amo;
yo soy su criado.

El Rey

¿Nos dice que trae también un venado?

La Princesa

No, un Marqués ha hecho una cacería, Señor,
y estas piezas, galante, envía.

El Rey

Ah! Decid al Marqués
que muy obligado me tiene su afecto.

El Gato

Está a vuestros pies.
Para él amaros es el único precepto.

El Gato

Algo más me encarga a mí, su criado.

La Princesa

¿Qué es ello?

El Gato

Me ha escrito un recado.

La Princesa

¿Un recado?

El Gato

A vos lo dirige.

La Princesa

Leed, si queréis.

El Gato

Al punto, señora.

La Princesa

¿Qué escribe el Marqués?
¡Qué gato más lindo, cumplido y cortés!

El Gato

Cuando vuestra mano llegue hasta estos labios míos,
en vuestros dedos tan fríos serán clavel sobre nieve.
Así como el sol se atreve con la flor recién cortada,
o a quemar la luna helada en sus jardines de invierno,
este corazón tan tierno está loco en tu enramada.
Así como el alto azor deshoja en flor la paloma,
o el viento más frío asoma y enciende el cerezo en flor.
Tus ojos, señora mía, tal me están martirizando
que mi corazón quemando, clavel de sangre os envía.

La Princesa

Di que pido a esta paloma nieve y luz para mis manos,
que estos ojos inhumanos piden al jazmín su aroma,
que este fuego que me toma no enciende vanos rubores.

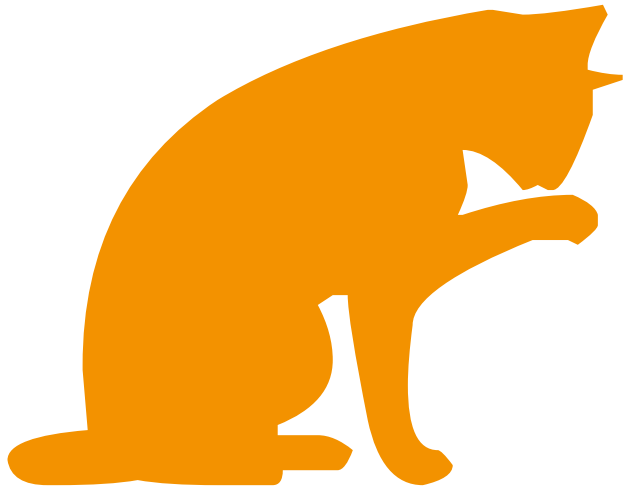
El Gato
En vuestros ojos se asoma un blando fuego
que os toma y habla de vuestros amores.

La Princesa
Dile lo que carmesí esta mejilla te enseña
di que su alma vuela y sueña y arde dentro de mí.

El Gato
Diré lo que carmesí vuestra mejilla me enseña
que en su alma vuela y sueña y me lo decís a mí.

El Rey
Gato, a vuestro señor expresad mi gran contento.

El Gato
Vuestro agradecimiento es para él un honor.



ACTO II

PRIMER CUADRO

El Gato
Debierais entrar al río y nadar un poco en él.

El Molinero
¡Ay! querido gato fiel, que moriré del frío.

El Gato
Sed obediente, amo mío, y me lo agradeceréis.
Hemos de esperar al Rey que viene
con la Princesa por el camino viejo verde
con flores pequeñas.
Amo. ¿Estáis bien dispuesto? La comitiva se acerca
al agua, señor, ya es hora.
Es tibia el agua quieta. Gritad al entrar, señor.

El Molinero
Sí que lo haré, tú no temas.
¡Socorro!

El Gato
¡Socorro! ¡Socorro! ¡Se ahoga mi señor!
¡El agua se lo lleva, socorro, por Dios!
¡Por estas riberas morirá el Marqués si alguien no acude!
¡Socorro! ¡Corred!

El Rey
¿Qué demonios pasa con tanto gritar?

El Gato
El Marqués estaba bañándose aquí;
mientras se bañaba bracear lo vi.
Gritaba ¡Socorro! ¡Con un gran pavor!
Se llevó su gorro el agua ¡Qué horror!



Edición alemana de finales del siglo XIX, ilustración de Carl Offterdinger

El Rey

Criados de casa, idlo a salvar.
Por vida del cielo, mi buen Chambelán,
mirad si sus ropas mojadas están
y hasta si es preciso el traje le dais;
id, id, ¿qué esperáis? ¡Estúpido zote!
¡Siempre papamoscas como un monigote!

La Princesa

Pido a Dios que esta tarde pare el río bajo el puente;
que mil raíces a él vayan y se beban la corriente.
Que tengo las sienes frías y las rosas se han ido de mis mejillas.

El Molinero

¡Mi Señora! Señor.

El Rey

(Un buen mozo es.)

El Gato

Permitid que ahora presente al Marqués.

El Rey

Venid, mi señor, Marqués de Carabás.

El Gato

Señor, si queréis, seguidme al palacio de mi amo, el Marqués.

El Molinero

Ahora qué lío nos vamos a hacer...

El Rey

¡Partamos tras él, trompetas, tocad nuestro noble himno;
mi Marcha Real!

SEGUNDO CUADRO

El Ogro

Cuando mi nariz es una berenjena
que he rellenado con mucho tintorro,
cuando he bebido sin tasa ni ahorro
ríos de mi viña, mares de la ajena
y cuando levanta su viñaza al sol
yo bebo un trago largo, un trago en su honor.
Bien va, bien va, el hombre que bebe.
Bien va, bien va, hasta reventar,
el hombre que bebe hasta reventar, hasta reventar,
¡ja, ja, ja, ja, ja, ja!

Cuando en verderol yo me he convertido
en el mes de Agosto por picar la uva
y hasta convertido en avispa he bebido,
racimo, vino, soy borracho en la cuba
en lo alto, el sol. Vino claro es ya,
yo en su honor me hartó de brindar,
yo en su honor me hartó de brindar.
Cuando mi nariz es una berenjena
que he rellenado con mucho tintorro,
cuando he bebido sin tasa ni ahorro
ríos de mi viña, mares de la ajena
y cuando levanta su viñaza al sol
yo bebo un trago largo, un trago en su honor.
Bien va, bien va, el hombre que bebe.
Bien va, bien va, hasta reventar,
el hombre que bebe hasta reventar, hasta reventar,
¡ja, ja, ja, ja, ja, ja!

El Ogro

¿Quién eres, bestia menguada, pequeño mamarracho?
¿Chinche disfrazada?

El Gato

Señor, yo sólo por veros vengo de muy lejos,
sin gozar reposo.
Dicen que en más bestias podéis convertiros,
en perro, gacela, en liebre o león.
Yo tan sólo quisiera pedirós,
porque no lo creo, una exhibición.

El Ogro

¡Basura! ¡Que haya de mi poder dudas!
¡Una cosa odio, inmundo gatejo,
y es topar de morros con bestias tozudas!
¡Ah! Presta atención,
voy a convertirme en fiero león.

Danza del león

El Ogro

¡Ja, ja, ja, ja, ja, ja! Gatito sarnoso,
¿qué quieres más de mí?

El Gato

¿Y en loro canario os podéis convertir?

El Ogro

Aún necias dudas osas proferir, ¡ja, ja, ja, ja, ja, ja!

Danza del papagayo

El Ogro

¡Ja, ja, ja, ja, ja, ja! ¿Aún no crees en este portentoso?

El Gato

Que de animal grande hagáis lo comprendo,
que os convirtáis en loro o león.
¿Pero que lo hagáis en mosca o ratón?
La verdad, señor, casi no lo entiendo.

El Ogro

Pues puedes mirar, que una rata ahora vas a contemplar.

El Gato

Majestad, como Intendente del Palacio del Marqués
con respeto reverente su Estado os pongo a los pies.

La Princesa

Hermoso y galano es el Marqués,
ojalá mi mano pidiera después
de esta gran fiesta que nos va a ofrecer.

El Molinero

Hermosa y galana la Princesa es.
Es blanca su mano, breves sus pies
y en su voz, suave dulzura de miel.

El Rey

Pobre como una rata en mi reino estoy.
Mi trono un judío me lo hipotecó.
¡Hija, este hombre conviene a los dos!

El Gato

Mi querido amo, ya sois Marqués,
nada os ha costado y ahora veréis
qué pronto os hago yerno de este Rey.
Mi querido amo, ya tenéis amor,
hermosa es la dama de buen corazón.
Esta boda, creo, conviene a los dos.
Vuestra alma percibe un dulce hablar,
nuestro pecho ardiente jadeando está,
¡por Dios, la boda se ha de celebrar!

El Molinero

Bien pronto su mano la pediré yo.
Llamas acarician mi corazón
y este fuego arde dentro de los dos.
Este fuego arde y me he de casar.
Que mi pecho ardiente jadeando está.
¡Por Dios, la boda se ha de celebrar!

El Rey

¡Hermoso Palacio, pícaro Marqués!
Ojalá tu mano pidiera después
de esta gran fiesta que nos va a ofrecer.
Y después de todo, es buen galán,
parece muy tonto, más que el Chambelán.
¡Por Dios, la boda se ha de celebrar!

La Princesa

Bella es su postura y amable su voz,
su aire es gallardo, su rostro mejor.
Creo que me ama con un buen amor.
Cierto que me ama, lindo galán,
que va bien vestido como chambelán.
¡Padre, la boda se ha de celebrar!

El Molinero

Señor, yo... quisiera hablaros a solas...

El Rey

¿Eh? ¿Qué dice?
¡Ah! ¡Ya, ya, ya, ya, ya! Por Dios, hijo mío,
cesa, por Dios, a ella gustoso por mujer te doy.
¡Tan gran día, alegres, todos celebrad
con bailes de bodas! ¡Músicos, tocad!

El Gato

El cuento ha acabado y mi misión también.
En el trono quedo, pues me protege él,
y en tanto la fiesta sigue, las bodas van a empezar
en el trono que he ganado, ¡olé, plum!,
puedo ahora descansar.



